

SEGA CIRCOLARE PER PACCHI DI IMPIALLACCIATURA con gruppo fresa per finitura
modelli FILA ** (avanzamento manuale)
e modelli FILA ** -A (avanzamento motorizzato)

Refilatrice per pacchi di impiallacciatura, con struttura robusta in acciaio elettrosaldato, alta resistenza alle sollecitazioni flessionali e torsionali, ingombro ridotto in larghezza grazie alla disposizione interna dei motori delle unità mobili, comandi di sicurezza.

- Gruppo sega (kW 2,2) pneumaticamente alzabile ed abbassabile
- Due guide lineari di precisione a ricircolo di sfere per il carrello del gruppo sega
- Regolazione assiale meccanica della lama, campo di registrazione da 0 a 2 mm senza discontinuità
- Catena portacavi per condutture dell'aria compressa, cavi elettrici e aspirazione
- Altezza di taglio 45 mm
- Avanzamento motorizzato del gruppo sega con regolazione velocità di avanzamento da 0 a 20 m/minuto mediante potenziometro (sulle macchine mod. FILA ** - A)
- Due cilindri pneumatici laterali per la salita e la discesa del pressore completo di barra di torsione

La macchina è conforme alle norme CE.

ACCESSORI STANDARD:

- Condotta di aspirazione
- HM-Sega Ø 180 mm
- Gruppo di lubrificazione filtro-separatore con valvola riduttrice e manometro nel punto alimentazione aria compressa
- Chiavi di servizio

ACCESSORI A RICHIESTA:

- Gruppo fresa per finitura 1,1 kW completo di fresa con inserti in HM
- Tavolo posteriore con registro mobile su doppie guide di precisione a ricircolo di sfere e bloccaggio pneumatico
- Visualizzatore elettronico distanza fra registro e linea di taglio
- Tavolo anteriore per macchina solo con gruppo sega
- Tavolo anteriore per macchina con gruppo sega e gruppo fresa
- Luce di taglio laser

CIRCULAR SAW FOR VENEER PACKS with milling cutter unit
Model FILA ** (manual feed)
and Model FILA ** -A (motor feed)

Cutting and trimming machine for veneer packs, sturdy electro-welded structure, high rigidity under bending and torsion stress, reduced overall wide dimensions thanks to location inside the lower frame of the motors of the mobile units, safety controls.

- Circular saw unit (kW 2,2), pneumatic lifting and lowering
- Two ball slide-ways for the circular saw unit carriage
- Axial mechanical adjustment of the saw, adjustment field from 0 to 2 mm stepless
- Cables carrier chain for compressed air, electric wires and dust extraction
- Cutting height 45 mm
- Feeding speed adjustment from 0 to 20 m/min. by means of potentiometer (on machines Model FILA ** -A)
- Two lateral pneumatic cylinders for pressor upward and downward, complete with torsion bar

The machine is manufactured according to EC rules.

STANDARD EQUIPMENT:

- Dust extractor
- HM-saw 180 mm dia
- Filter pressure regulator with lubricator on the compressed air supply and manometer
- Standard fittings

OPTIONS ON REQUEST:

- Milling cutter unit 1,1 kW complete with HM insert cutter
- Rear table with mobile fence on ballways and pneumatic clamping
- Electronic read-out showing the distance between fence and cutting line
- Front table for machine with circular saw unit only
- Front table for machine with circular saw and cutter units
- Laser cutting edge light

SCIE CIRCLAIRE POUR PAQUETS DE PLACAGE avec fraise de finissage
Modèles FILA ** (avancement manuel)
et Modèles FILA ** -A (avancement motorisé)

Scie circulaire pour paquets de placage, avec structure robuste en acier électrosoudé, haute résistance aux contraintes dues à flexion et torsion, encombrement réduit en largeur grâce au fait d'avoir placé les moteurs des unités mobiles à l'intérieur de la structure inférieure, commandes de sécurité.

- Groupe scie (kW 2,2), qu'on peut hausser et baisser pneumatiquement
- Deux guidages à billes pour le chariot du groupe scie
- Réglage axial mécanique de la lame, champ de réglage de 0 à 2 mm sans discontinuité
- Chaîne porte-câbles pour conduites d'air comprimé, câbles électriques et aspiration
- Hauteur de coupe 45 mm
- Avancement motorisé du groupe scie avec réglage vitesse d'avancement de 0 à 20 m/min. par potentiomètre (sur les machines mod. FILA ** - A)
- Deux cylindres pneumatiques latérales pour la montée et la descente du presseur complet de barre de torsion

La machine est conforme aux normes CE

OPTIONS STANDARD :

- Conduite d'aspiration
- HM - scie Ø 180 mm
- Unité de lubrification filtre-séparateur avec valve réductrice et manomètre sur l'alimentation air comprimé
- Clés de service

OPTIONS SUR DEMANDE:

- Groupe fraise de finissage 1,1 kW complet de fraise avec insertion HM
- Table postérieure avec registre mobile sur double guidage à billes de précision et blocage pneumatique
- Visualisation électronique de la distance entre registre et ligne de coupe
- Table antérieure pour machine avec groupe scie seulement
- Table antérieure pour machine avec groupe scie et groupe fraise
- Laser visualisant la ligne de coupe

FURNIER- und PLATTENSÄGE mit Nachfräsaggregat
Typen FILA ** (manueller Vorschub)
und Typen FILA ** -A (Motorantrieb)

Trennsäge für Furnierpakete: Robuste Schweißkonstruktion, große Festigkeit gegenüber Verbiegung und Torsion, geringer Breitenbedarf aufgrund der Anordnung der Motoren für die verfahrenbaren Einheiten im Inneren des Maschinenkörpers, Sicherheits-Befehlsglieder.

- Sägeaggregat (2,2 kW) pneumatisch anheb- und absenkbar
- Zwei Präzisions-Kugelumlaufungen für den Säge Tisch
- Mechanische axiale Einstellung des Sägeblattes, Einstellbereich stufenlos von 0 bis 2 mm
- Energieschleppkette für Druckluft- und Elektroleitungen, Absaugrohr
- Schnitthöhe 45 mm
- Motorantrieb des Sägeaggregats mit Einstellung der Vorschubgeschwindigkeit von 0 bis 20 m/min mittels Potentiometer (bei Maschinen vom Typ FILA ** - A)
- Zwei seitliche Pneumatikzylinder zur Heben und Senken des Druckbalkens vollst. mit Torsionsstab

Die Maschine entspricht den CE-Normen.

STANDARD AUSSTATTUNG:

- Absaugrohr
- Sägeblatt Ø 180 mm mit Hartmetallschneiden
- Schmierereinheit bestehend aus Filter/Abscheider mit Reduzierventil und Manometer an der Druckversorgungs-Stelle
- Satz Werkzeugschlüssel

SONDERZUBEHÖR:

- Nachfräsaggregat 1,1 kW, vollst, mit Fräser bestückt mit Hartmetallplatten
- Hinterer Tisch mit beweglichem Anschlag auf doppelten Präzisions-Kugelumlaufungen sowie pneumatische Klemmung
- Elektronische Istwertanzeige für Distanz zwischen Anschlag und Schneidlinie
- Vorderer Tisch für Maschine nur mit Sägeaggregat
- Vorderer Tisch für Maschine mit Säge- und Nachfräsaggregat
- Laser-Strahl für Schneidlinie





CASATI MACCHINE

FILA

| Dati tecnici | Technical data | Données Techniques | Technische Merkmale | | Fila 31 | Fila 31-A | Fila 37 | Fila 37-A | Fila 43 | Fila 43-A |
|--------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|----------------|---------|-----------|---------|-----------|---------|-----------|
| Lunghezza utile di taglio | Useful cutting length | Longueur utile de coupe | Nutz-Schnittlänge | mm | 3100 | 3100 | 3700 | 3700 | 4300 | 4300 |
| Max. altezza di taglio | Max. cutting height | Hauteur de coupe max. | Max. Schnitthöhe | mm | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 |
| Potenza elettrica | Electric power | Puissance électrique moteur | Elektrische Werte | | | | | | | |
| motore avanzamento | feeding motor | avancement | Vorschubmotor | kW | -- | 0,55 | -- | 0,55 | -- | 0,55 |
| motore sega circolare | saw motor | moteur scie circulaire | Sägeblatmotor | kW | 2,2 | 2,2 | 2,2 | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| Motore fresa di finitura | cutter motor | moteur fraise de finissage | Fräsermotor | kW | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,1 | 1,1 |
| Regolazione velocità avanzamento | Feeding speed adjustment | Réglage vitesse d'avancement | Vorschub-Geschwindigkeit regelbar | m/min | -- | 0 + 20 | | 0 + 20 | -- | 0 + 20 |
| Pressione d'esercizio aria compressa | Compressed air pressure | Pression d'exercice air comprimé | Betriebsdruckluft | bar | 6 + 8 | 6 + 8 | 6 + 8 | 6 + 8 | 6 + 8 | 6 + 8 |
| Consumo aria compressa | Compressed air consumption | Consommation air comprimé | Druckluftverbrauch | l/cycle Zyclus | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Peso | Weight | Poids | Gewicht | Kg | 1100 | 1200 | 1450 | 1550 | 1750 | 1850 |

Dati e caratteristiche non sono impegnativi e possono essere soggetti a modifiche per migliorie. Data and features are not binding and may be modified and improved. Les données et les caractéristiques ne sont pas engageant et peuvent être modifiées et améliorées. Kenndaten und Eigenschaften sind nicht verpflichten und koennen geändert und verbessert werden.

Scott & Sargeant Woodworking
Machinery Ltd
Blatchford Road
Horsham RH13 5QR
ENGLAND
Tel +44 (0) 1403 273000
www.machines4wood.com



eumabois
European Federation of Woodworking
Machinery Manufacturers

ACIMALL
Associazione costruttori
italiani macchine ed accessori
per la lavorazione del legno
Italian woodworking
machinery and tools
manufacturers' association

2000 05-09